

Distr.: General
30 September 2016
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الحادية والسبعون
البندان ٤١ و ٧٣ (أ) من جدول الأعمال
مسألة قبرص
المحيطات وقانون البحار

رسالة مؤرخة ٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى رسالة ممثل القبارصة اليونانيين المؤرخة ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦
(A/70/1032)، أود أن أوجه انتباهكم إلى الاعتبارات التالية.

في البداية، أود أن أؤكد مجدداً بأنه لا وجود لأي سلطة مختصة بموجب القانون
أو الواقع مؤهلة لتمثيل كلٍّ من القبارصة الأتراك والقبارصة اليونانيين، وبالتالي قبرص ككل.
بعد ذلك، تجدر الإشارة إلى أن الحدود الخارجية للجرف القاري لتركيا في المناطق
البحرية بشرقي البحر الأبيض المتوسط التي تقع غرب خط الطول ٣٢°١٦'، ١٨' شرقاً قد
تم تعيينها في المذكرتين الشفويتين الصادرتين عن تركيا، رقم 2004/Turkuno DT/4739
المؤرخة ٢ آذار/مارس ٢٠٠٤، ورقم ٢٠١٣/١٤١٣٦٨١٦/٢٢٢٧٣/١٢ المؤرخة ١٢ آذار/
مارس ٢٠١٣.

لقد تلقت السفينة فلاش رويال (R/V Flash Royal)، في هذه القضية بالذات، نداءً
عند دخولها الجرف القاري التركي في ٢٥ آب/أغسطس ٢٠١٦ (الساعة ١٦:٣٧ عند
النقطة ٣٤°٤٣'، ٨٠' شمالاً-٣٢°٠٦'، ٧٥' شرقاً) وأيضاً في ٢٦ آب/أغسطس
٢٠١٦ (الساعة ٨:٣٥ عند النقطة ٣٥°١٤'، ٥٦' شمالاً-٣٢°٠٦'، ٥٧' شرقاً)، من
جانب الفرقاطة التركية TCG Gelibolu، وأبلغت بأنه يُمنع عليها مواصلة أنشطتها على
الجرف القاري التركي دون تنسيق و/أو إذن مسبق من السلطات التركية المختصة.



والإحداثيات المذكورة أعلاه تقع غرب خطّ الطول ٣٢° ١٦' ١٨" شرقاً، وهي بذلك تدخل ضمن الحرف القاري التركي حيث تمارس تركيا بحكم الواقع ومن الأساس حقوقاً ومصالح مشروعاً.

وبالتالي، فإنّ السفن البحرية التركية في المنطقة لديها بالفعل، وبموجب قواعد القانون الدولي ومبادئه السائدة، حقّ مشروع في التّدخل في أي نشاط بحثي علمي يجري دون موافقة أو إذن من تركيا. والسفينة البحرية التركية تكون، بعبارة أخرى، قد أولت الاعتبار الواجب، في تصرفها، للممارسات الدولية الراسخة. ومن ثم، لم تكن هناك أي "مضايقات" مثلما تزعم الرسالة المذكورة.

وعلى ضوء ما تقدّم، فإنّ تركيا تُفند كلّ ما جاء من ادعاءات في رسالة ممثل القبارصة اليونانيين.

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة باعتبارها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البندين ٤١ و ٧٣ (أ) من جدول الأعمال.

(توقيع) ي. هاليت شفيق
الممثل الدائم